

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ ГАЗЕТНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ НЕМЕЦКИХ СРЕДНЕСПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОФЕССИЙ

Н.В. Кожанова

Ключевые слова: наименования лиц по профессии, обозначение профессий, государственно признанные среднеспециальные профессии, семантическая трансформация, расширение семантического объема

Keywords: professional denominations, names of professions, state-recognized secondary specialized professions, semantic transformation, semantic volume extension

[https://doi.org/10.14258/filichel\(2026\)3–13](https://doi.org/10.14258/filichel(2026)3–13)

Введение
С самых древних времен, когда человек научился использовать, кроме жестов и мимики, свою речь для обмена информацией друг с другом, язык не прекращает развиваться. Он постоянно находится в динамике, претерпевает временами значительные изменения. Особенно это заметно в такой части языка, как лексика. Многочисленные лексические единицы зеркально отражают процессы, происходящие в обществе, определяют общественные отношения и изменения, которые происходят под влиянием лексических инноваций и преобразований в языке [Михеева, 2005].

Лексический состав языка характеризуется постоянным движением, непрерывным совершенствованием, моментальным реагированием на все изменения, происходящие в окружающей действительности. Соответственно, он развивается вместе с жизнью общества, все время пополняясь новыми словами, новыми значениями существующих лексических единиц и их новыми сочетаниями, что является непосредственным свидетельством того, что язык представляет собой развивающуюся, жизнеспособную систему, стремящуюся к выражению обширных человеческих знаний и достижений общества [Хромачева, Ларинов, 2022]. В данном контексте следует упомянуть, что при всей своей взаимосвязанности, взаимообусловленности, язык и общество, которое является пользователем языка, оба имеют свои собственные, отдельные законы жизнеобеспечения [Валгина, 2001].

Важной частью языковой картины мира являются представления о человеке и его жизнедеятельности, в которой одну из главных ролей играет его трудовая деятельность. Собственно, обозначениям лица отводится центральное место в номинативном инвентаре языка, их количество в любом словаре может насчитывать десятки, а иногда и сотни тысяч единиц. Из этих обозначений лица значительную часть составляют наименования лиц по профессии, что обусловлено тем, что подобные наименования обозначают человека по такому значимому социальному признаку, как место и роль в общественной жизни. Обозначения лиц по профессии представляют собой разнообразную по структуре и семантическим особенностям часть наименований языка, которая включает обширную группу лексических единиц с длительной историей, связанную разными своими сторонами и признаками со многими другими явлениями языка [Ляпкина, 2009]. Для данной группы характерна наибольшая среди всего состава лексических единиц языка изменчивость и склонность к появлению многочисленных новообразований, что обусловлено ее зависимостью от развития общества.

Функционирование в языке многочисленных наименований лиц по профессии дает богатый материал для исследований специалистами в области языка. В трудах ученых рассматриваются самые разнообразные аспекты наименований лиц по профессии. Различными характеристиками наименований лиц по профессии занимались такие лингвисты, как Д.Н. Шмелев, Л.А. Шкатова, А.И. Моисеев и др., анализ немецких и английских обозначений лиц по профессиональному признаку проводили в своих работах М.Н. Халилова, Т.С. Давыдова, М.Е. Федотова и др.

Немецкий язык, как и любой другой язык, непрерывно изменяет и обновляет свой словарный состав в сфере профессиональной деятельности. Это происходит под влиянием как внешних, так и внутренних причин. Внешними факторами, как уже было указано выше, являются процессы, происходящие в жизни общества. Практически все существенные изменения лексического состава языка происходят в периоды значительных общественных перемен [Годжаева, 2014]. Стоит отметить, что современное общество отличает серьезное ускорение темпа жизни, развитие средств массовой информации и увеличение объемов перерабатываемой информации [Сиваева, 2018]. Все важные изменения в лексической группе обозначений лиц по профессиональному признаку последних несколько десятилетий происходят в результате развития науки и техники как в своей стране, так и в других, что оказывает существенное воздействие на профессиональную деятельность

человека, изменения в экономике, в том числе ведение бизнеса на международном уровне, появление новых, развитие или расширение существующих профессиональных сфер, влияние одного языка на номинативные нормы другого языка [Фуфаева, Згировская, 2024].

В качестве внутренних причин изменений, происходящих в группе обозначений лиц по профессии, можно назвать такие, например, как потребность в современных, более престижных наименованиях существующих профессий, необходимость использования номинаций, которые более четко описывают набор действий для выполнения задач в профессиональных обязанностях человека данной конкретной профессии, т.е. происходит специализация профессиональной производственной деятельности, а также введение в употребление более подходящих номинаций вследствие изменений в законодательстве профессиональной сферы.

Таким образом, внешние факторы оказывают влияние на процессы, которые происходят внутри лексической подсистемы языка и направлены на совершенствование системы обозначений. Они приводят в действие механизм, который стремится предоставить уже известному понятию более подходящее для данного состояния языковой системы обозначение, соответствующее тем или иным тенденциям в ее современном развитии [Ляпкина, 2009].

В течение нескольких последних десятилетий немецкий язык пополнился значительным количеством лексических единиц, обозначающих лиц по профессии, другие лексические единицы получили новые значения, третьи прекращают свое существование за ненадобностью. Актуальность настоящего исследования обусловлена выявлением особенностей функционирования современных обозначений лиц по профессии со среднеспециальным образованием, которые популярны среди молодежи и представляют собой обширную лексическую группу, которая постоянно находится в динамическом развитии и при этом строго регулируется законодательно.

Научная новизна предлагаемого исследования заключается в попытке анализа данной лексической группы с точки зрения семантической трансформации современных наименований, представленных в списке профессий, которые подверглись изменениям за последние четыре года.

Целью является рассмотрение их семантических параметров, так как эти знания необходимы для понимания реалий и процессов, происходящих в группе обозначений человека в его профессиональной деятельности. Для достижения поставленной цели в процессе исследования были решены следующие задачи: проанализирован список обозна-

чений среднеспециальных профессий за последние четыре года по их семантическим характеристикам; выявлены их закономерности и особенности в современных реалиях.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, чтобы внести определенный вклад в изучение функционирования обозначений среднеспециальных профессий в современном немецком языке, а также в современных реалиях сферы профессиональной деятельности человека.

Практическая значимость определяется тем, что результаты проведенного исследования могут быть использованы в профессиональной сфере для правильного понимания современных немецких обозначений профессий в связи с официальным изменением их содержания и обозначения, своевременной корректировки их использования, а также понимания общих закономерностей развития номинативной системы языка.

Методы и материалы исследования

Для решения поставленных задач были применены общенаучные методы познания, такие как анализ, синтез и обобщение, кроме этого, лексико-семантический анализ языкового материала. Материалом для исследования послужили обозначения среднеспециальных профессий, которые законодательно были изменены за последние несколько лет или будут изменены в ближайшее время и размещены на официальном немецком сайте arbeitsagentur.de.

Результаты исследования

Государственно признанные среднеспециальные профессии в Германии представляют собой специальности, которые выпускники школ осваивают через систему дуального профессионального обучения. Официальный список охватывает ремесленные и технические профессии, профессии в сфере обслуживания, ухода и ИТ, регламентированные профессии в медицине, образовании и юриспруденции и т.д. Профессии из данного списка пользуются высоким спросом на рынке труда, их выбирают для получения профессионального образования больше половины выпускников школ в Германии, даже те из них, кто имеет право поступать в высшие учебные заведения. Список среднеспециальных профессий признан государством и регламентируется им на основании государственного закона о профессиональном образовании (*Berufsbildungsgesetz*) и на положениях о ремесле (*Handwerksordnung*). Соответственно этому закону и положениям в Германии функциониру-

ет один общепринятый список среднеспециальных профессий, публикуемый на официальных сайтах, а, следовательно, появление и функционирование подобных наименований лиц по профессии, представляющих собой многоуровневую лексическую подсистему со сложной иерархической структурой, не может быть случайным [Кожанова, 2020].

В последнее десятилетие в связи с изменившимися потребностями отраслей экономики и социальной сферы, развитием наукоемких и информационных технологий выдвигаются все новые требования к работникам всех уровней, в том числе к специалистам со среднеспециальной подготовкой. В частности, новые правила включают в себя отраслевые аспекты устойчивого развития и цифровизации, технологии эффективного производства, ориентацию на сервис и коммуникацию. Модернизируются и реструктурируются программы обучения и адаптируются к изменениям в профессиональной практике. Технологический процесс, в том числе возросшие требования к охране окружающей среды и защите прав потребителей, например, в отношении энергосбережения и сокращения выбросов CO₂, нуждаются в реорганизации как обучения, так и требований к профессиям. Новые правила обучения закрепят компетенции, необходимые в профессиональной деятельности, и будут в большей степени учитывать меняющиеся требования и методы работы соответствующей отрасли.

Для отражения этих новых требований изменяется как семантическое наполнение наименований лиц по профессии и должности, так и формат использования части обозначений профессий, некоторые из них исключаются из официального употребления, другие получают новые наименования. А это, в свою очередь, требует систематизации корпуса наименований профессий со среднеспециальной подготовкой с учетом их языковых и речевых параметров.

Последние годы в связи с технологическими, структурными и организационными модернизациями в рабочих и бизнес-процессах происходит значительное изменение значений обозначений лиц среднеспециальных профессий. Так, например, *der Florist/in* (флорист) — профессия ранее включала в себя навыки составления и продажи букетов, сегодня в круг профессиональных обязанностей входит доставка букетов клиенту, владение базовыми навыками управления бизнесом, а также умение пользоваться достижениями цифровизации. Для того чтобы соответствовать этим изменениям в профессиональной практике, модернизируются требования к профессии, и, соответственно, это влечет за собой расширение семантического объема современного наименования, оставляя название профессии прежним.

Обозначение *Justizfachangestellte/r* (специалист в органах юстиции) расширяет свое значение, сохраняя наименование профессии. Современная судебная система переходит на цифровые технологии и увеличение работы с электронными файлами. В частности, с 2026 г. в судах будут обязаны использовать электронный документооборот. Это, в свою очередь, ведет к усилению акцента на цифровых навыках для удовлетворения меняющихся потребностей системы правосудия.

Аналогично меняется семантическое наполнение обозначения *Feinoptiker/in*, специалиста по точной оптике. С учетом технологических достижений, прогрессирующей автоматизацией и цифровизацией производственных процессов меняются требования к профессиональным навыкам, знаниям и умениям. Например, разработка новых продуктов, таких как оптическая и электронная интеграция компонентов для биноклей с дальномерами, требует более широкого спектра профессиональных компетенций, что свидетельствует о том, что данная профессия включает в себя значительно больше аспектов, чем та же самая профессия десять-двадцать лет назад. Однако само наименование на данном этапе развития профессиональной сферы соответствует современным требованиям, поэтому остается неизменным.

Значение наименования *Fotograf/in*, как указано на официальном сайте arbeitsagentur.de, с учетом технологических достижений и изменений рынка в профессиональной практике существенно изменилось за последние годы. Произошли изменения в технике съемки, связанные с повышением светочувствительности современных камер, а также оцифровка всего процесса обработки фотографий — от съемки до вывода изображений. Частью профессиональных обязанностей теперь также является создание видеороликов — продуктовых, свадебных или корпоративных.

Профессия трубочиста (*Schornsteinfeger/in*) так же актуальна в современном мире, как и несколько сотен лет назад, однако сейчас это не просто специалист по чистке дымоходов и труб. Меняются рабочие процессы, задачи и требования, возникающие в связи с переходом энергоснабжения зданий от ископаемого топлива к возобновляемым источникам энергии, иногда с применением высокотехнологичного строительства и проектирования промышленных объектов. Следовательно, представители данной профессии должны обладать знаниями об альтернативных источниках энергии, а также уметь измерять и анализировать технические системы с точки зрения энерго- и ресурсосбережения. Современное обозначение профессии содержит в себе значи-

тельно больше параметров, чем то же самое наименование несколько десятилетий назад.

Подобным образом с учетом требований охраны климата и окружающей среды, принципов эффективного ведения бизнеса, технических требований и европейских норм модернизируются профессиональные компетенции, а следовательно, меняются или пополняются новыми аспектами значения наименований профессий, не меняя при этом самого обозначения. Таким образом, получили новое или расширенное содержание следующие профессии:

Edelsteinfasser/in, Verfahrensmechaniker/in — Glastechnik, Fluggerätmechaniker/in, Industriekaufmann/-frau, Kaufmann/-frau — Büromanagement, Feuerungs- und Schornsteinbauer/in, Gleisbauer/in, Maurer/in, Straßenbauer/in, Stuckateur/in, Fliesen-, Platten- und Mosaikleger/in, Zimmerer / Zimmerin и некоторые другие.

Ряд наименований среднеспециальных профессий были признаны устаревшими, не соответствующими современным реалиям и требованиям к профессиональным компетенциям. В процессе модернизации они получили новые наименования. Так, например, в рамках реорганизации в области экологических технологий были изменены следующие обозначения:

Fachkraft für Wasserversorgungstechnik (предыдущее наименование) — *Umwelttechnologe/-technologin für Wasserversorgung* (новое),

Fachkraft für Abwassertechnik — *Umwelttechnologe/-technologin für Abwasserbewirtschaftung*,

Fachkraft für Kreislauf- und Abfallwirtschaft — *Umwelttechnologe/-technologin für Kreislauf- und Abfallwirtschaft*,

Fachkraft für Rohr-, Kanal- und Industrieservice — *Umwelttechnologe/-technologin für Rohrleitungsnetze und Industrieanlagen*.

В списке профессий, реструктурированных в 2023 г., представлено следующее наименование, которое заменило собой используемое ранее:

Verfahrensmechaniker/in Kunststoff- und Kautschuktechnik (предыдущее наименование) — *Kunststoff- und Kautschuktechnologe/-technologin* (новое).

Обозначение специалиста в области обслуживания клиентов и организации различных процессов в транспортной сфере *Kaufmann/-frau* претерпело изменения по специальностям *Verkauf und Service* и *Sicherheit und Service*, которые вследствие проводимой модернизации упраздняются. Это обусловлено изменением методов работы в связи с растущей цифровизацией отрасли и ростом мультимодальности перевозок. Новые требования включают в себя знание цепочек мобиль-

ности, особенностей поведения групп клиентов в сфере мобильности и комплексного обслуживания. От современных специалистов требуется знание иностранных языков и стратегий разрешения конфликтов. Наименованием, соответствующим современному содержанию профессии, признается *Kaufmann/-frau für Mobilität und Verkehrsservice*.

Требования к профессии в строительной области изменились как при строительстве новых зданий, так и при реконструкции, это привело к необходимости замены следующих наименований: *Bauzeichner/in* (предыдущее название) — *Bautechnische/r Konstrukteur/in* (новое), *Kanalbauer/in* — *Kanalbauer/in für Infrastrukturtechnik, Rohrleitungsbauer/in* — *Leitungsbauer/in für Infrastrukturtechnik*.

Следующая группа наименований профессий стала использоваться с обязательным указанием специализации:

Fluggerätmechaniker/in (*Fachrichtung Fertigungstechnik, Fachrichtung Instandhaltungstechnik, Fachrichtung Triebwerkstechnik*),

Tiefbaufacharbeiter/in (*Schwerpunkt Brunnen- und Spezialtiefbauarbeiten, Schwerpunkt Gleisbauarbeiten, Schwerpunkt Kanalbauarbeiten für Infrastrukturtechnik, Schwerpunkt Leitungsbauarbeiten für Infrastrukturtechnik, Schwerpunkt Straßenbauarbeiten*),

Hochbaufacharbeiter/in (*Schwerpunkt Abbruch- und Betontrenntechnikarbeiten, Schwerpunkt Beton- und Stahlbetonarbeiten, Schwerpunkt Feuerungs- und Schornsteinbauarbeiten, Schwerpunkt Maurerarbeiten*),

Ausbaufacharbeiter/in (*Schwerpunkt Estricharbeiten, Schwerpunkt Fliesen-, Platten- und Mosaikarbeiten, Schwerpunkt Stuckateurarbeiten, Schwerpunkt Trockenbauarbeiten, Schwerpunkt Wärme-, Kälte- und Schallschutzarbeiten, Schwerpunkt Zimmerarbeiten*).

Данные наименования можно рассматривать как примеры сужения семантического объема изначально используемого наименования.

С принятием новых норм и утверждением новых профессиональных компетенций были упразднены две профессии в системе подготовки ювелиров, серебряных дел мастеров и огранщиков драгоценных камней: *Edelmetallprüfer/in* и *Vorpolierer/in* — *Schmuck- und Kleingeräteherstellung*. Можно предположить, что с течением времени данные наименования профессий перейдут в разряд архаизмов.

Трансформации происходят также с обозначениями профессий *Goldschmied/in* (*Schwerpunkt Juwelen, Schwerpunkt Ketten, Schwerpunkt Schmuck*) и *Silberschmied/in* (*Schwerpunkt Email, Schwerpunkt Metall*). По новым правилам, представленным в 2025 г., данные профессии по-

лучили единое обозначение *Gold- und Silberschmied/in* с указанием соответствующей специальности: *Goldschmieden* или *Silberschmieden*.

В последние годы все большую роль играют иммерсивные медиа, которые представляют собой дополненную реальность, виртуальную реальность, смешанную реальность и различные компьютерные приложения. В 2023 г. была введена новая специальность, которая дает будущим специалистам квалификацию для разработки и проектирования иммерсивных медиа. Данная профессия получила наименование *Gestalter/in für immersive Medien*.

Заключение

Таким образом, динамичное развитие лексической группы наименований лиц по профессии подтверждается на примере в том числе таких консервативных обозначений, как наименования среднеспециальных профессий. Несмотря на то что эти профессии и их обозначения являются государственно признанными, соответственно, проходят тщательный отбор и строго регламентируются государством, посредством законодательной базы, различными правилами и инструкциями, реалии жизни общества на современном этапе его развития в общем, в профессиональной деятельности в частности способствуют необходимости внесения изменений. В целом итоги исследования показывают, что поставленная цель и задачи решены. В результате трансформаций происходит расширение или сужение семантического объема наименований профессий, появляются новые, видоизменяются или выходят из употребления прежние обозначения профессий. Так как этот постоянный динамический процесс непрерывен, не прекращается в данный отрезок времени и будет продолжаться и в будущем, становится понятен неугасающий интерес к данной группе лексики современных лингвистов и очевиден вывод о продолжении работы в данной области в будущем. И можно смело говорить о перспективности последующих исследований в данной языковой сфере.

Библиографический список

Валгина Н. С. Активные процессы в современном русском языке : учебное пособие. Москва: Логос, 2001. 304 с.

Годжаева Н. С. Неологизмы современного немецкого языка // Вестник КемГУ. 2014. № 3 (59). С. 279–281. Электронный ресурс <https://cyberleninka.ru/article/n/neologizmy-sovremennogo-nemetskogo-yazyka-1/viewer>

Кожанова Н. В. Профессии среднего звена в немецкоязычной картине мира // Филологический аспект : международный научно-практический журнал. 2020. № 4 (60). Электронный ресурс <https://scipress.ru/philology/articles/professii-srednego-zvena-v-nemetskoyazychnoj-kartine-mira.html>

Ляпкина Э. М. Влияние внешних и внутренних факторов на развитие номинативной системы языка: на материале наименований лиц по профессии : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2009. 19 с.

Михеева Е. И. Неологизмы современного немецкого языка (интегративный аспект на материале имен существительных) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2005. 22 с.

Сиваева И. И. Словообразовательные характеристики неологизмов тематической области интернет и социальные сети в русском и немецком языках // Филоlogos. 2018. № 38 (3). С. 54–59.

Фуфаева М. В., Згирова О. Г. Неологизмы — названия профессий в русском языке: системный и функциональный аспекты // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2. Языкознание. 2024. № 23 (1). С. 42–55.

Хромачева В. А., Ларионов А. А. Неологизмы в современном русском и английском языках // Юный ученый. 2022. № 7 (59). С. 17–34. Электронный ресурс <https://moluch.ru/young/archive/59/3172/>

Neue und geänderte Berufe. Bundesagentur für Arbeit. Электронный ресурс <https://web.arbeitsagentur.de/berufenet/geaenderte-berufe>

References

Valgina N. S. Active processes in modern Russian language: study guide. Moscow, 2001. 304 pp. (In Russian).

Godzhaeva N. S. Neologisms of modern German language. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta* = Bulletin of Kemerovo State University, 2014. no. 3 (59). pp. 279–281. Retrieved from: <https://cyberleninka.ru/article/n/neologizmy-sovremennogo-nemetskogo-yazyka-1/viewer> (In Russian).

Kozhanova N. V. Middle-ranking professions in German worldview. *Filologicheskii aspekt: mezhdunarodnii nauchno-prakticheskii zhurnal* = Philological aspect: International Journal of Research and Practice, 2020, no. 4(60). Retrieved from <https://scipress.ru/philology/articles/professii-srednego-zvena-v-nemetskoyazychnoj-kartine-mira.html> (In Russian).

Lyapkova E. M. Influence of external and internal factors on development of language nominative system: On the materials of professional personal denominations. Thesis of Cand. Philol. Diss., Chelyabinsk, 2009, 19 p. (In Russian).

Mikheeva Ye. I. Neologisms of modern German language (integrative aspect on the material of nouns). Thesis of Cand. Philol. Diss., Voronezh, 2005, 22 p. (In Russian).

Sivaeva I. I. Word-building characteristics of neologisms of the topical area The Internet and social networks in Russian and German languages. *Filologos*, 2018, no. 38 (3), pp. 54–59. (In Russian).

Fufaeva M. V., Zgirovskaya O. G. Neologisms — professional denominations in Russian language: system and functional aspects. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta* = Bulletin of Volgograd State University, Line 2, Linguistics, 2024, no. 23(1), pp. 42–55. (In Russian).

Khromacheva V. A., Larikov A. A. Neologisms in modern Russian and English languages. *Yunii uchenii* = Young Scientists, 2022, no. 7(59), pp. 17–34. Retrieved from: <https://moluch.ru/young/archive/59/3172/> (In Russian).

New and transformed professions. Federal Labor and Employment Service. Retrieved from: <https://web.arbeitsagentur.de/berufenet/aeanderte-berufe>.